

BEEF

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lee Sung Jin

EPISODE 1.08

"The Drama of Original Choice"

Des souvenirs douloureux de sa jeunesse poussent Amy à affronter ses problèmes familiaux et ses déboires conjugaux. Danny raconte un mensonge élaboré qui le mène sur une voie dangereuse.

Écrit par:

Lee Sung Jin | Jean Kyoung Frazier

Réalisé par:

Jake Schreier

Date de la première:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
Patti Yasutake
Justin H. Min
Ione Skye
Remy Holt
Kelvin Han Yee
R.J. O'Young
Cynthy Wu
Peter Breitmayer
Hong Dao
Miya Cech
Gina Lee
Jerry Hanjoo Kim
Ryan Dizon
Evan M. Chung
Flora Jiwu Hwang
Dan Warner
Sophia Xu
Ian Oh

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nkai
... Paul Cho
... Fumi Nakai
... Edwin
... Mysterious Woman
... June
... Bruce Lau
... Young Bruce Lau
... Young Hanh Trinh Lau
... Investigator
... Hanh Trinh Lau
... Teenage Amy
... Mrs. Cho
... Mr. Cho
... Emerson
... Child Danny
... Kyung-Sook Cho
... Lester
... Preschool Amy
... Sung-Ho Cho

1

00:00:06 --> 00:00:09
- [bruit de porte]
- [discours d'Obama à la télé]

2

00:00:09 --> 00:00:11
[chasse d'eau]

3

00:00:13 --> 00:00:16
[discours continue]

4

00:00:22 --> 00:00:24
[Amy soupire] Approche toi.

5

00:00:24 --> 00:00:26
[homme] T'étais sérieuse
pour la couverture ?

6

00:00:26 --> 00:00:29
[Amy] Oui.
Je veux pas que tu voies mon visage.

7

00:00:29 --> 00:00:30
Tu restes ou tu te barres ?

8

00:00:30 --> 00:00:34
[homme] Je reste, mais j'ai l'impression
qu'on se connaît, maintenant.

9

00:00:34 --> 00:00:38
[Amy] On s'est rencontrés sur un site
de jeu d'échecs, tu me connais pas.

10

00:00:39 --> 00:00:42
[homme] On a fait plein de parties.
Dis-moi ton nom.

11

00:00:42 --> 00:00:46
- [Amy] On avait dit qu'on parlerait pas.
- [homme] D'accord, désolé.

12
00:00:47 --> 00:00:49
Je comprends pas...

13
00:00:49 --> 00:00:52
Pourquoi tu rencontres pas
des mecs dans des bars, plutôt ?

14
00:00:52 --> 00:00:53
[Amy] Bon, on le fait ou pas ?

15
00:00:54 --> 00:00:55
T'as une capote ?

16
00:00:55 --> 00:00:57
[homme] Euh, oui. [il se racle la gorge]

17
00:00:57 --> 00:00:59
[le discours continue]

18
00:00:59 --> 00:01:01
Une seconde. [grogne]

19
00:01:05 --> 00:01:08
Alors c'est ça, ton truc ? Les inconnus ?

20
00:01:09 --> 00:01:10
Les hommes plus vieux ?

21
00:01:10 --> 00:01:13
[Amy] Il paraît qu'il faut expérimenter
quand on a 20 ans.

22

00:01:14 --> 00:01:16
- Crache dessus, OK ?
- Oui.

23
00:01:19 --> 00:01:20
[il crache]

24
00:01:21 --> 00:01:22
[ils gémissent]

25
00:01:34 --> 00:01:36
[acclamations à la télé]

26
00:01:45 --> 00:01:47
[musique sombre]

27
00:01:54 --> 00:01:56
ACHARNÉS

28
00:01:56 --> 00:01:58
[musique dramatique]

29
00:01:58 --> 00:02:02
LE DRAME DU CHOIX ORIGINEL

30
00:02:05 --> 00:02:07
Laissez-lui le temps... de se calmer.

31
00:02:07 --> 00:02:08
LENDEMAIN DE L'INCENDIE

32
00:02:08 --> 00:02:10
Il a eu une passade émotionnelle
avec Mia, alors...

33
00:02:10 --> 00:02:13

Pitié, arrêtez.
C'est vous qui avez merdé.

34

00:02:14 --> 00:02:17
Je pourrais dire à George
que sa mère lui a caché des choses.

35

00:02:17 --> 00:02:19
Ah, ça y est, le masque est tombé.

36

00:02:19 --> 00:02:21
Je veux voir ma fille.

37

00:02:21 --> 00:02:23
George gère mal la situation,
je vous l'accorde.

38

00:02:23 --> 00:02:26
Je vais essayer
de le convaincre de rentrer.

39

00:02:26 --> 00:02:28
Oh. Merci.

40

00:02:28 --> 00:02:31
Et vous lui direz
qu'il ne s'est rien passé avec ce garçon.

41

00:02:31 --> 00:02:34
[petit rire] Votre fils
ne me croira jamais si je lui dis ça.

42

00:02:34 --> 00:02:35
Il n'a eu qu'un son de cloche.

43

00:02:36 --> 00:02:38
J'arriverai à le convaincre.

44

00:02:41 --> 00:02:43
Pourquoi vous m'aidez ?

45

00:02:43 --> 00:02:45
Je suis une femme obligeante.

46

00:02:45 --> 00:02:47
Euh... Vous savez que...

47

00:02:48 --> 00:02:50
si jamais on divorce...

48

00:02:50 --> 00:02:52
il gardera la moitié
de tout ce qu'on possède.

49

00:02:52 --> 00:02:55
Vous n'aurez plus besoin de moi
pour votre shopping.

50

00:02:55 --> 00:02:57
Je vous ai entendue dire que mon fils

51

00:02:57 --> 00:03:00
était l'ancre
qui vous empêchait de partir à la dérive.

52

00:03:00 --> 00:03:02
Et je vous crois sur parole.

53

00:03:02 --> 00:03:06
Mais je sais aussi que sans vous, ça fait
longtemps qu'il aurait fait naufrage

54

00:03:06 --> 00:03:09

et qu'il aurait sombré au fond de l'océan.

55

00:03:09 --> 00:03:10
Il n'a aucun talent.

56

00:03:14 --> 00:03:15
C'est pas possible !

57

00:03:16 --> 00:03:20
Arrête, je te crois pas ! T'as dit quoi ?
Et monsieur Mackey t'a crue ?

58

00:03:20 --> 00:03:22
[fille] Oui, mais je peux pas te couvrir
à tous les cours, Amy.

59

00:03:22 --> 00:03:25
- T'inquiète.
- Tu viens pas au lycée aujourd'hui ?

60

00:03:25 --> 00:03:27
Ça arrive jamais que ma mère s'absente.

61

00:03:27 --> 00:03:29
Moi, j'ai déjà menti pour toi.

62

00:03:29 --> 00:03:33
- Tu vas faire quoi toute la journée ?
- M'acheter des fringues pour la fac.

63

00:03:33 --> 00:03:34
J'ai trop hâte de me casser.

64

00:03:34 --> 00:03:38
Reste à Chico avec moi au lieu d'aller
à la fac de Santa Barbara.

65

00:03:38 --> 00:03:40
Pas avec mes parents.

66

00:03:40 --> 00:03:42
Tout ce que je veux, c'est partir d'ici.

67

00:03:46 --> 00:03:47
Oh, fait chier !

68

00:03:47 --> 00:03:49
Il rentre pas si tôt d'habitude !

69

00:03:50 --> 00:03:54
[homme] On devait faire une réunion,
mais mes collègues ont voulu reporter.

70

00:03:54 --> 00:03:57
Quels abrutis.
Ils sont vraiment incompetents.

71

00:03:57 --> 00:03:59
[femme] J'en connais un
qui est de mauvais poil.

72

00:03:59 --> 00:04:01
Au moins, t'as pu te libérer.

73

00:04:01 --> 00:04:04
Je suis contente
que t'aies du temps pour moi.

74

00:04:04 --> 00:04:05
[homme] Oui, moi aussi.

75

00:04:05 --> 00:04:08
Un de ces quatre,

je t'inviterai dans un resto chic.

76

00:04:08 --> 00:04:09

[jeune Amy] Papa ?

77

00:04:09 --> 00:04:12

- [femme] Tu m'intéresses.

- [homme] J'en connais un super.

78

00:04:12 --> 00:04:13

Ça te plaira.

79

00:04:13 --> 00:04:14

[femme] J'ai hâte.

80

00:04:17 --> 00:04:18

Chut...

81

00:04:25 --> 00:04:26

[la porte claque]

82

00:04:31 --> 00:04:32

[on frappe]

83

00:04:34 --> 00:04:35

Oh ! Amy !

84

00:04:36 --> 00:04:38

- Salut, maman.

- J'en reviens pas !

85

00:04:38 --> 00:04:40

Tu as fait toute cette route ?

86

00:04:40 --> 00:04:42

Oui. Euh... Il est là papa ?

87

00:04:42 --> 00:04:45
Oui. Il est dans son bureau.
Je vais le chercher.

88

00:04:45 --> 00:04:46
Entre.

89

00:04:49 --> 00:04:51
[père] Où sont George et June ?

90

00:04:52 --> 00:04:53
Euh... À la maison.

91

00:04:53 --> 00:04:55
J'avais envie de venir seule.

92

00:04:56 --> 00:04:57
Ouais.

93

00:04:58 --> 00:05:00
Et, entre vous, ça va ?

94

00:05:01 --> 00:05:02
Tout va bien.

95

00:05:02 --> 00:05:04
[père] Ça fait bien deux ans
qu'on t'a pas vue.

96

00:05:04 --> 00:05:05
C'est quoi, ça ?

97

00:05:05 --> 00:05:08
C'est vous qui vous embrassez au Louvre ?

98

00:05:08 --> 00:05:10

On s'est amusés ces dernières années.

99

00:05:10 --> 00:05:11

[rires]

100

00:05:11 --> 00:05:12

Vous voyagez maintenant ?

101

00:05:12 --> 00:05:14

[père] On a fait le tour de l'Europe.

102

00:05:14 --> 00:05:17

Si t'étais restée en contact,
tu le saurais.

103

00:05:17 --> 00:05:20

Commencez pas, vous deux !
Allez ! Viens à table.

104

00:05:21 --> 00:05:22

Oui. J'arrive.

105

00:05:23 --> 00:05:26

[le père aspire sa soupe] Ah !

106

00:05:28 --> 00:05:30

Alors ? Tu t'es acheté
une maison de vacances ?

107

00:05:31 --> 00:05:33

Oui. On s'y plaît beaucoup.

108

00:05:34 --> 00:05:37

La prochaine fois, achètes-en une
pour ta mère et moi, plutôt.

109

00:05:38 --> 00:05:40

J'ai déjà remboursé votre prêt, non ?

110

00:05:40 --> 00:05:44

Le fils de nos amis leur a proposé
d'habiter chez lui pour être plus près.

111

00:05:44 --> 00:05:46

Tu détesterais vivre chez moi.

112

00:05:46 --> 00:05:49

Il dit pas ça pour te vexer.
C'est juste ce qu'on nous a dit.

113

00:05:49 --> 00:05:51

On voit jamais notre petite-fille !

114

00:05:51 --> 00:05:54

Vu comment j'ai tourné à cause de vous,
j'ai pas envie de vous laisser voir Junie.

115

00:05:55 --> 00:05:59

À t'entendre, on a été monstrueux.
Qu'est-ce que tu nous reproches ?

116

00:05:59 --> 00:06:02

On s'est pliés en quatre,
on a fait des sacrifices.

117

00:06:02 --> 00:06:04

On est venus vivre ici, rien que pour toi.

118

00:06:04 --> 00:06:06

C'est comme ça que tu nous remercies ?

119

00:06:09 --> 00:06:10
Tu voulais même pas de moi.

120
00:06:13 --> 00:06:15
- Bon...
- Tu en veux encore, Bruce ?

121
00:06:15 --> 00:06:16
Je vais me coucher.

122
00:06:19 --> 00:06:22
On est très fiers de toutes tes réussites.
D'accord ?

123
00:06:22 --> 00:06:24
Merci d'être passée.

124
00:06:25 --> 00:06:28
- Bonsoir.
- Bonsoir, papa.

125
00:06:31 --> 00:06:34
- C'est délicieux. Oui.
- Alors mange.

126
00:06:35 --> 00:06:39
Je sais pas comment tu fais
pour le supporter.

127
00:06:39 --> 00:06:43
Ton père a beaucoup de qualités.
Mais toi, tu ne veux voir que ses défauts.

128
00:06:46 --> 00:06:48
Je suis venue
parce que j'ai un truc à te dire.

129

00:06:48 --> 00:06:50

- Hmm ?

- Euh...

130

00:06:51 --> 00:06:55

Ça risque de te faire de la peine,
mais quand j'étais en terminale, j'ai vu...

131

00:06:55 --> 00:07:00

Amy, ça ne sert à rien de te fatiguer,
tu ne vas rien m'apprendre de nouveau.

132

00:07:00 --> 00:07:01

D'accord ?

133

00:07:01 --> 00:07:03

Papa et toi, vous en avez déjà parlé ?

134

00:07:03 --> 00:07:05

Non. Non, ce n'était pas nécessaire.

135

00:07:05 --> 00:07:08

Et je ne veux pas
en parler avec toi non plus.

136

00:07:09 --> 00:07:11

C'est ça,
que je vous reproche à papa et toi.

137

00:07:11 --> 00:07:13

On parle jamais de rien ouvertement

138

00:07:13 --> 00:07:16

- et là, quand j'essaie...
- Amy ! Ça suffit.

139

00:07:16 --> 00:07:19

- Ça suffit. Arrête, s'il te plaît.
- OK. OK.

140
00:07:19 --> 00:07:21
J'aurais juste voulu
qu'on communique plus.

141
00:07:22 --> 00:07:25
Pourquoi tu viens m'en parler
après tout ce temps ? Hein ?

142
00:07:25 --> 00:07:27
Il y a de l'eau dans le gaz
entre toi et George ?

143
00:07:29 --> 00:07:30
Je parle de ton couple à toi.

144
00:07:30 --> 00:07:33
Dis-moi ce qui va pas.
Qu'est-ce qui se passe ?

145
00:07:36 --> 00:07:39
De plus en plus,
quand je me regarde dans la glace,

146
00:07:40 --> 00:07:42
je vous vois tous les deux.

147
00:07:45 --> 00:07:46
Et je trouve ça atroce.

148
00:07:47 --> 00:07:49
Tu dois me prendre pour une ingrate...

149
00:07:49 --> 00:07:51
Et j'en sais rien, peut-être...

150

00:07:51 --> 00:07:55
que t'as ressenti la même chose
à propos de tes parents un jour.

151

00:07:55 --> 00:07:57
Comme si plusieurs générations

152

00:07:57 --> 00:08:00
de mauvaises décisions
étaient enracinées en nous.

153

00:08:00 --> 00:08:01
Il y a une chose qu'on réalise avec l'âge.

154

00:08:02 --> 00:08:05
Quand on passe son temps
à ressasser le passé, on dépérit.

155

00:08:06 --> 00:08:09
Quel que soit le problème,
eh bien surmonte-le.

156

00:08:10 --> 00:08:11
Tu as de la chance d'avoir George.

157

00:08:11 --> 00:08:14
C'est un bon mari et un bon père. Mmm ?

158

00:08:19 --> 00:08:21
[Bruce] De quoi tu parles ?

159

00:08:21 --> 00:08:24
- [mère] C'est quoi, cette somme ?
- [Bruce] J'en sais rien !

160

00:08:24 --> 00:08:26
[mère] Oh ! Tu me prends pour une idiote ?

161
00:08:26 --> 00:08:27
[Bruce] Fais voir !

162
00:08:27 --> 00:08:30
[mère] C'est écrit noir sur blanc,
50 dollars !

163
00:08:30 --> 00:08:32
[Bruce] C'est quand je t'ai emmenée
au resto !

164
00:08:32 --> 00:08:35
[mère] Mais bien sûr ! Et ça, c'est quoi ?

165
00:08:35 --> 00:08:38
[Bruce] Et cette rentrée d'argent ?
Tu sais d'où ça vient ?

166
00:08:38 --> 00:08:40
C'est ce que je gagne
pour nourrir cette famille !

167
00:08:40 --> 00:08:43
[mère] Faut bien nourrir Amy !
C'est pas ma faute !

168
00:08:43 --> 00:08:44
[Bruce] À moi non plus !

169
00:08:44 --> 00:08:47
Je t'avais dit que ça coûtait trop cher
d'avoir un enfant !

170
00:08:47 --> 00:08:50

[mère] Je devais faire quoi ?
On n'avait pas le choix !

171

00:09:03 --> 00:09:06
NE DÉSOBÉIS PAS. JE TE SURVEILLE !

172

00:09:18 --> 00:09:19
[exclamation]

173

00:09:20 --> 00:09:21
Vous avez vu ?

174

00:09:22 --> 00:09:25
Amy, Je vois tout ce que tu fais.

175

00:09:25 --> 00:09:28
S'il vous plaît,
dites rien à mes parents !

176

00:09:28 --> 00:09:30
Oh, je ne dirai jamais rien à tes parents.

177

00:09:31 --> 00:09:33
Je ne révélerai tes secrets à personne.

178

00:09:34 --> 00:09:35
C'est vrai ?

179

00:09:37 --> 00:09:40
Oui, parce que sinon,
personne ne pourrait t'aimer.

180

00:09:44 --> 00:09:45
[la porte s'ouvre]

181

00:09:46 --> 00:09:49

- [June] Youpi, on est à la maison !
- [aboïement]

182
00:09:50 --> 00:09:52
- Mon cœur !
- [June] Maman !

183
00:09:52 --> 00:09:55
Oh, Junie ! Hé ! [rit]

184
00:09:55 --> 00:09:57
- Si tu savais comme tu m'as manqué.
- [June rit]

185
00:09:58 --> 00:10:00
C'était chouette, avec papa ?

186
00:10:00 --> 00:10:03
Ouais. À l'hôtel, y avait deux piscines.

187
00:10:04 --> 00:10:07
- Une dehors et une dedans !
- [Amy] Eh ben, dis donc !

188
00:10:09 --> 00:10:13
Mon cœur,
maman doit parler à papa, d'accord ?

189
00:10:13 --> 00:10:15
Tu vas promener Luca avec Fumi ?

190
00:10:15 --> 00:10:16
[June] D'accord.

191
00:10:18 --> 00:10:19
Allez.

192

00:10:20 --> 00:10:22
- [June] Viens, oba-chan.
- Oui.

193

00:10:23 --> 00:10:24
Allez, on vous laisse.

194

00:10:25 --> 00:10:26
Prenez tout votre temps.

195

00:10:34 --> 00:10:36
Elle a toujours aimé ça, la piscine.

196

00:10:36 --> 00:10:37
Ouais.

197

00:10:38 --> 00:10:39
J'en connais une autre.

198

00:10:41 --> 00:10:44
Ma mère pense que je devrais
écouter ce que t'as à me dire.

199

00:10:45 --> 00:10:48
Qu'entre toi et ce garçon,
ce n'était qu'un petit flirt en ligne.

200

00:10:51 --> 00:10:54
Je suis désolé... d'avoir mal réagi.

201

00:10:55 --> 00:10:59
Je veux qu'on mette les choses à plat.
Qu'on se réconcilie et qu'on oublie ça.

202

00:11:08 --> 00:11:09
George, j'ai...

203

00:11:11 --> 00:11:13
J'ai couché avec lui.

204

00:11:18 --> 00:11:20
Je veux plus vivre dans le mensonge.

205

00:11:22 --> 00:11:23
[soupir]

206

00:11:23 --> 00:11:26
Alors j'étais pas obligé
de vendre la Tamago ?

207

00:11:26 --> 00:11:28
Non. Mais je vais la récupérer.

208

00:11:28 --> 00:11:30
Vraiment. Je vais parler à Jordan.

209

00:11:30 --> 00:11:33
Et je vais tout avouer
à Naomi, et au voisin.

210

00:11:33 --> 00:11:35
Je te promets
que je vais réparer mes erreurs.

211

00:11:35 --> 00:11:37
Alors, tu m'as trompé...

212

00:11:38 --> 00:11:40
à cause d'un incident
de violence routière ?

213

00:11:40 --> 00:11:42

Eh ben, si on prend du recul, et...

214

00:11:43 --> 00:11:45
et qu'on raccroche les wagons, oui.

215

00:11:46 --> 00:11:47
[George] Tu sais...

216

00:11:48 --> 00:11:51
C'était moins douloureux quand j'étais
juste au courant de la liaison.

217

00:11:52 --> 00:11:53
J'étais furax,

218

00:11:54 --> 00:11:56
mais je pensais que c'était surmontable.

219

00:11:57 --> 00:11:58
Euh, George, on peut...

220

00:12:00 --> 00:12:01
On...

221

00:12:02 --> 00:12:04
On peut surmonter ça.

222

00:12:07 --> 00:12:09
Ça a pris une ampleur
que j'étais loin d'imaginer.

223

00:12:10 --> 00:12:12
Tu m'as laissé devenir ami avec ce type.

224

00:12:13 --> 00:12:16
Tu m'as laissé l'inviter

chez nous. Cette espèce...

225

00:12:16 --> 00:12:19
d'homme à tout faire coréen
complètement timbré.

226

00:12:19 --> 00:12:22
Il avait pas l'air dangereux,
je sais pas comment te l'expliquer...

227

00:12:22 --> 00:12:26
Ma mère a fini
dans un lit d'hôpital, Amy !

228

00:12:26 --> 00:12:28
Et toi, t'as pas pu lâcher l'affaire !

229

00:12:30 --> 00:12:32
T'as mis June en danger, bon sang !

230

00:12:35 --> 00:12:36
Je...

231

00:12:37 --> 00:12:41
Je comprends pas pourquoi
tu détestes autant ce type.

232

00:12:41 --> 00:12:43
- T'es obsédée par lui ou quoi ?
- J'en sais rien.

233

00:12:46 --> 00:12:48
C'est pas lui, le problème. C'est...

234

00:12:50 --> 00:12:51
[soupir]

235

00:12:54 --> 00:12:57
T'as eu je sais pas combien
d'occasions de tout m'avouer.

236

00:12:59 --> 00:13:00
Je sais.

237

00:13:03 --> 00:13:05
J'ai jamais su
communiquer avec les autres.

238

00:13:07 --> 00:13:10
Je voudrais
en vouloir à mes parents, mais...

239

00:13:12 --> 00:13:14
Je crois qu'ils y sont pour rien.

240

00:13:15 --> 00:13:18
J'ai l'impression
d'être marié à une parfaite inconnue.

241

00:13:19 --> 00:13:21
Je suis pas quelqu'un de bien, George.

242

00:13:25 --> 00:13:28
Je voulais te le cacher parce que toi...

243

00:13:29 --> 00:13:30
t'es le contraire.

244

00:13:33 --> 00:13:35
Tu es gentil et généreux.

245

00:13:37 --> 00:13:39
C'est pour ça

que je suis tombée amoureuse de toi.

246

00:13:52 --> 00:13:53
Je veux qu'on divorce.

247

00:14:07 --> 00:14:09
Garde la maison si tu veux.

248

00:14:11 --> 00:14:12
Tu peux tout garder.

249

00:14:17 --> 00:14:19
Mais ne m'interdis pas
de voir Junie, je t'en supplie.

250

00:14:24 --> 00:14:26
La décision reviendra aux avocats.

251

00:14:44 --> 00:14:46
[mère chantonne]

252

00:14:47 --> 00:14:48
[bébé Amy gazouille]

253

00:14:49 --> 00:14:51
[Bruce rit]

254

00:14:52 --> 00:14:53
Ouh...

255

00:14:54 --> 00:14:57
- Coucou. C'est l'heure de ton bain.
- [mère] Chut...

256

00:14:57 --> 00:14:59
Elle adore barboter.

257
00:15:00 --> 00:15:02
Oh, c'est bien Amy.

258
00:15:02 --> 00:15:04
Papa te tient.

259
00:15:04 --> 00:15:05
- Oh...
- [rit]

260
00:15:05 --> 00:15:07
[mère] On t'aime très fort,
mon petit cœur.

261
00:15:07 --> 00:15:09
[rires]

262
00:15:11 --> 00:15:13
[mère] On t'aime très fort,
mon petit cœur.

263
00:15:19 --> 00:15:21
Oh, il est parfait notre Danny.

264
00:15:23 --> 00:15:25
En plus, il a un gros zizi. [rit]

265
00:15:25 --> 00:15:28
- Dis pas des trucs pareils.
- Pourquoi ?

266
00:15:28 --> 00:15:30
[bébé Danny gazouille]

267
00:15:31 --> 00:15:33

Sérieusement,
on a fait un beau boulot, non ?

268

00:15:35 --> 00:15:39

Il est à croquer.
On a vraiment de la chance. Hmm ?

269

00:15:40 --> 00:15:41

[gazouille]

270

00:15:43 --> 00:15:45

[homme] Pas sûr
que l'assurance couvre les dégâts.

271

00:15:45 --> 00:15:47

Il faudra voir ça avec eux.

272

00:15:47 --> 00:15:47

JOUR DE L'INCENDIE

273

00:15:48 --> 00:15:49

[homme] Je vous conseille de faire vite.

274

00:15:49 --> 00:15:52

Pardon, je... Je comprends pas
comment ça a pu arriver.

275

00:15:53 --> 00:15:55

On n'en sait rien,
mais visiblement, il n'y avait personne

276

00:15:55 --> 00:15:57

au moment où le feu s'est déclaré, donc...

277

00:15:57 --> 00:16:01

s'il s'agit d'un incendie volontaire,
votre assurance ne fera rien.

278

00:16:01 --> 00:16:04

Mais le mieux,
c'est de vous renseigner auprès d'eux.

279

00:16:05 --> 00:16:07

Vous pensez que c'est volontaire ?

280

00:16:07 --> 00:16:09

Non, je dis ça à titre d'exemple.

281

00:16:09 --> 00:16:12

Quand les gens apprennent qu'ils pourront
pas compter sur leur assurance,

282

00:16:12 --> 00:16:13

ils s'énervent contre moi.

283

00:16:14 --> 00:16:16

Je vous dirai si on trouve quelque chose.

284

00:16:16 --> 00:16:17

[brouhaha]

285

00:16:23 --> 00:16:25

Putain !

286

00:16:25 --> 00:16:27

- Putain, qu'est-ce que je suis con !
- Non, calme-toi.

287

00:16:28 --> 00:16:30

C'est cette connasse d'Amy
qui a fait ça, mec !

288

00:16:32 --> 00:16:33

Pourquoi est-ce que tu dis ça ?

289

00:16:33 --> 00:16:36

- J'ai rien fait pour la provoquer.
- Non, c'est ma faute.

290

00:16:37 --> 00:16:38

Pourquoi ce serait ta faute ?

291

00:16:39 --> 00:16:42

J'étais vénère à cause de cette histoire
de violence routière...

292

00:16:43 --> 00:16:45

alors j'ai tout balancé à son mari.

293

00:16:47 --> 00:16:49

Putain, Paul,
qu'est-ce qui t'a pris de faire ça ?

294

00:16:49 --> 00:16:52

Tu m'as dit de pas
me laisser traiter comme de la merde !

295

00:16:52 --> 00:16:54

J'ai jamais dit ça, putain !

296

00:16:54 --> 00:16:56

Je t'ai dit qu'on devait tout se dire !

297

00:16:57 --> 00:16:59

Comment elle sait pour la maison ?

298

00:16:59 --> 00:17:01

Je lui en ai parlé
quand on était ensemble.

299

00:17:01 --> 00:17:04
C'est pas vrai... T'es con ou quoi ?

300

00:17:04 --> 00:17:07
- Je suis désolé.
- Putain, on y était presque !

301

00:17:07 --> 00:17:11
- Putain, l'enfoirée de sa race !
- [Danny] Vieux...

302

00:17:12 --> 00:17:14
C'est sûr que c'est elle.

303

00:17:16 --> 00:17:19
Là, c'est trop. C'est trop.

304

00:17:19 --> 00:17:20
Elle veut la guerre ?

305

00:17:21 --> 00:17:23
Eh ben, elle va l'avoir.

306

00:17:23 --> 00:17:24
[tonalité d'appel]

307

00:17:25 --> 00:17:28
Ici Amy Lau, laissez un message.

308

00:17:35 --> 00:17:37
[musique mélancolique]

309

00:17:39 --> 00:17:41
[inaudible]

310

00:17:44 --> 00:17:45
[garçon] Salut.

311
00:17:46 --> 00:17:47
Holly, elle trouve que t'es cool.

312
00:17:48 --> 00:17:49
Cool ?

313
00:17:49 --> 00:17:51
Ouais. T'as de la chance.

314
00:17:51 --> 00:17:52
Fais-lui coucou.

315
00:17:55 --> 00:17:56
Reste pas là, viens avec nous.

316
00:17:56 --> 00:17:58
D'accord.

317
00:18:01 --> 00:18:02
[rires]

318
00:18:08 --> 00:18:10
[croassements]

319
00:18:12 --> 00:18:13
- [brouhaha]
- [sirènes]

320
00:18:13 --> 00:18:17
Bon, vous inquiétez pas, OK ?
Ça va aller.

321
00:18:17 --> 00:18:18

Je vais appeler l'assurance.

322

00:18:18 --> 00:18:21

On sera indemnisés,
et on rebâtira la maison.

323

00:18:21 --> 00:18:22

J'aurais dû m'en douter.

324

00:18:22 --> 00:18:24

On aurait jamais dû croire
que ça s'arrangerait.

325

00:18:24 --> 00:18:27

Maman, dis pas des trucs pareils, sérieux.

326

00:18:27 --> 00:18:28

C'est qu'un contretemps.

327

00:18:28 --> 00:18:32

On devrait avancer notre vol
et rentrer en Corée au plus vite.

328

00:18:32 --> 00:18:35

- Je dois travailler.
- Appa ! Je vous dis de rester !

329

00:18:35 --> 00:18:36

Ça va aller.

330

00:18:36 --> 00:18:40

Sung-Hyun, on est fatigués,
avec le décalage horaire.

331

00:18:40 --> 00:18:42

Ramène-nous à l'appartement.

332
00:18:45 --> 00:18:45
OK.

333
00:18:46 --> 00:18:48
[une voiture démarre]

334
00:18:51 --> 00:18:53
[Edwin murmure] Merde...

335
00:19:23 --> 00:19:25
[portable vibre]

336
00:19:27 --> 00:19:29
T'AS UNE MINUTE ?
J'AI BESOIN DE CONSEILS.

337
00:19:33 --> 00:19:34
[portable vibre]

338
00:19:40 --> 00:19:42
- Qu'est-ce qui t'arrive ?
- [George] Amy m'a trompé !

339
00:19:43 --> 00:19:44
Quoi ?

340
00:19:44 --> 00:19:47
Tu déconnes ! Elle a pas fait ça !

341
00:19:47 --> 00:19:49
Si, avec un bel homme,
beaucoup plus jeune.

342
00:19:49 --> 00:19:50
Il s'est pointé chez nous ce matin.

343

00:19:50 --> 00:19:53

Je suis parti avec June, on est à l'hôtel.
J'en ai même pas parlé à Amy.

344

00:19:53 --> 00:19:57

Ben...

Faut que tu demandes le divorce, non ?

345

00:19:57 --> 00:19:59

- Et que tu lui pompes tout son fric.

- Quoi ?

346

00:20:00 --> 00:20:01

Ça m'a même pas effleuré l'esprit !

347

00:20:01 --> 00:20:03

- J' imagine pas ma vie sans elle.

- [renifle]

348

00:20:03 --> 00:20:05

[bruit de pas]

349

00:20:05 --> 00:20:07

Allô ? Zane ?

350

00:20:14 --> 00:20:15

[Edwin] Veronica ?

351

00:20:27 --> 00:20:30

C'était toi, connard !

T'as foutu le feu à ma maison !

352

00:20:30 --> 00:20:31

Arrête, j'ai rien fait !

353

00:20:31 --> 00:20:34

Enfoiré ! Je t'ai vu rôder
devant la maison !

354

00:20:34 --> 00:20:36
- Je passe juste dans le coin.
- Pourquoi ?

355

00:20:36 --> 00:20:40
Je suis venu voir par curiosité.
J'ai rien fait, je le jure sur la Bible.

356

00:20:40 --> 00:20:42
- Sale enculé !
- [Edwin crie]

357

00:20:42 --> 00:20:43
Je sais que c'était toi !

358

00:20:43 --> 00:20:47
J'avoue, je t'ai abonné à des magazines
que je t'ai fait livrer. Pour déconner !

359

00:20:47 --> 00:20:49
- Me fais pas de mal !
- Te fous pas de moi !

360

00:20:49 --> 00:20:51
C'est bon, je te dis tout.

361

00:20:51 --> 00:20:55
Je voulais juste te faire une blague.
C'était une vengeance pas méchante.

362

00:20:55 --> 00:20:58
- Parce que j'étais jaloux !
- Jaloux de quoi ?

363

00:20:58 --> 00:21:01
- Arrête tes conneries !
- Non ! Veronica, elle...

364
00:21:01 --> 00:21:04
Elle arrête pas de dire
à quel point elle t'apprécie.

365
00:21:05 --> 00:21:07
Elle a toujours des sentiments pour toi.

366
00:21:12 --> 00:21:15
Mais c'est toi qui l'as eue !
C'est toi qui as gagné !

367
00:21:18 --> 00:21:20
Je l'ai entendue dire à quelqu'un que...

368
00:21:21 --> 00:21:23
t'étais le meilleur mec
qu'elle ait jamais eu.

369
00:21:25 --> 00:21:27
Oui, j'étais jaloux, OK ?

370
00:21:27 --> 00:21:28
Mais c'était de la jalousie normale.

371
00:21:29 --> 00:21:31
C'était pas au point
d'aller mettre le feu à ta maison.

372
00:21:31 --> 00:21:34
Je ferais jamais ça. Je te promets.

373
00:21:38 --> 00:21:39
Mais...

374

00:21:40 --> 00:21:43

Qu'est-ce qui t'a pris ?

C'est pas sympa de faire ça, c'est nul !

375

00:21:44 --> 00:21:48

- C'est méchant de faire un truc pareil !

- Je sais, je suis désolé.

376

00:21:52 --> 00:21:55

Elle... Elle me laisse même plus la toucher...

377

00:22:00 --> 00:22:02

[Edwin sanglote]

378

00:22:08 --> 00:22:09

OK. OK.

379

00:22:10 --> 00:22:13

Allez. Ça va aller.

380

00:22:16 --> 00:22:17

C'est dur.

381

00:22:18 --> 00:22:19

[Edwin sanglote]

382

00:22:21 --> 00:22:22

Je sais que c'est dur. Je sais.

383

00:22:24 --> 00:22:26

[programme à la télé]

384

00:22:26 --> 00:22:29

[mère] Imagine si Danny se fait
martyriser dans sa nouvelle école ?

385

00:22:29 --> 00:22:33

[père] Mais non.

Il est plus heureux depuis qu'il est là.

386

00:22:33 --> 00:22:35

Moi, je m'inquiète pour le motel.

387

00:22:35 --> 00:22:38

Et si Hurricane Harbor
nous vole la clientèle ?

388

00:22:38 --> 00:22:42

Tu t'inquiètes pour rien.
En ce moment, on a plein de clients.

389

00:22:42 --> 00:22:46

Dites à la maîtresse que je suis malade
et je vous aiderai avec Paul.

390

00:22:46 --> 00:22:48

Mon chéri, tu dois aller à l'école.

391

00:22:48 --> 00:22:51

Juste pour une journée !
Paul aime bien quand je suis là.

392

00:22:51 --> 00:22:55

Non, Danny.
Va prendre ton bain. Dépêche-toi !

393

00:22:55 --> 00:22:57

[soupir] Viens, Paul.

394

00:22:58 --> 00:23:02

Paul, si tu travailles bien,
tu pourras sauter trois classes.

395

00:23:02 --> 00:23:04

Comme ça,
on ira dans la même école.

396

00:23:05 --> 00:23:06

Oui, tu vas faire ça.

397

00:23:07 --> 00:23:09

Je crois que c'est une super idée.

398

00:23:11 --> 00:23:12

[Danny] Oui ?

399

00:23:12 --> 00:23:16

[homme] Ça nous a pris quelques jours,
mais c'est ça qui a déclenché l'incendie.

400

00:23:16 --> 00:23:18

On vous envoie les rapports.

401

00:23:18 --> 00:23:21

Euh... Mais vous aviez dit...
que c'était un incendie volontaire.

402

00:23:22 --> 00:23:24

Je vous le répète,
c'était juste un exemple.

403

00:23:25 --> 00:23:26

L'installation était défectueuse.

404

00:23:26 --> 00:23:31

Il y avait un disjoncteur 30 ampères
et des câbles de section 2,08 mm carré.

405

00:23:31 --> 00:23:33
Le type qui a installé ça est un abruti.

406
00:23:33 --> 00:23:34
D'accord, mais...

407
00:23:34 --> 00:23:39
Vous devriez continuer à chercher,
parce que là, c'était super rapide. Non ?

408
00:23:39 --> 00:23:41
On a conduit une enquête très approfondie.

409
00:23:41 --> 00:23:42
Écoutez, mon vieux...

410
00:23:42 --> 00:23:45
Soyez heureux
que ce soit pas un incendie volontaire.

411
00:23:45 --> 00:23:47
Vous pouvez rejeter la faute
sur votre entrepreneur.

412
00:23:47 --> 00:23:50
Oui, c'est une bonne nouvelle. Tant mieux.

413
00:23:51 --> 00:23:54
Je vous tiens au courant
si on trouve autre chose.

414
00:23:54 --> 00:23:58
En attendant, contactez votre assurance,
ils vous diront quoi faire.

415
00:23:58 --> 00:23:59
D'accord.

416

00:23:59 --> 00:24:01
- Bonne journée, au revoir.
- Au revoir.

417

00:24:05 --> 00:24:09
CÂBLE CALIBRE 14
CÂBLE MULTI-USAGE

418

00:24:12 --> 00:24:14
[bruit de pas]

419

00:24:14 --> 00:24:16
[la porte s'ouvre]

420

00:24:20 --> 00:24:21
Salut.

421

00:24:22 --> 00:24:24
T'as vu le message des parents ?
Ils sont dans l'avion.

422

00:24:25 --> 00:24:27
Et Esther arrive pas à te joindre.

423

00:24:30 --> 00:24:30
Ça va ?

424

00:24:35 --> 00:24:36
C'était volontaire.

425

00:24:37 --> 00:24:38
L'incendie.

426

00:24:41 --> 00:24:42
C'est officiel ?

427

00:24:44 --> 00:24:46

Oui, l'enquêteur dit qu'ils ont trouvé...

428

00:24:46 --> 00:24:49

un bidon d'essence et un gant
pas loin de la maison.

429

00:24:51 --> 00:24:54

[Paul] Putain.

430

00:24:54 --> 00:24:55

C'était un gant de femme.

431

00:24:56 --> 00:24:57

C'est Amy.

432

00:25:01 --> 00:25:04

- Faut lui bousiller sa maison.
- Paul, non !

433

00:25:04 --> 00:25:06

On va laisser les autorités
faire leur job, OK ?

434

00:25:06 --> 00:25:07

Les autorités ?

435

00:25:08 --> 00:25:10

- Oui, ils fouilleront sa maison.
- T'es sérieux ?

436

00:25:10 --> 00:25:12

Elle a des avocats, il lui arrivera rien !

437

00:25:12 --> 00:25:15

Elle payera des dommages et intérêts.
Elle ira peut-être en taule.

438

00:25:15 --> 00:25:18

Si on riposte, on se mettra dans la merde.

439

00:25:18 --> 00:25:19

Je dis ça pour notre bien !

440

00:25:19 --> 00:25:22

- On peut pas agir sur un coup de tête.
- Putain !

441

00:25:24 --> 00:25:26

On s'en sortait trop bien,
on avait réussi !

442

00:25:26 --> 00:25:28

- Je sais.
- Et j'ai tout foutu en l'air.

443

00:25:28 --> 00:25:31

- Dis pas ça.
- J'aurais dû crever dans l'incendie.

444

00:25:31 --> 00:25:33

- T'es malade de dire ça !
- Je le mérite.

445

00:25:33 --> 00:25:35

Woh ! Arrête ! T'en veux pas comme ça !

446

00:25:36 --> 00:25:37

OK ? T'es quelqu'un de bien.

447

00:25:39 --> 00:25:42

- Pourquoi je fais tout foirer ?

- T'as rien fait foirer.

448

00:25:42 --> 00:25:46

Allez. C'est bon. On n'a rien fait foirer,
on n'y est pour rien. OK ?

449

00:25:46 --> 00:25:47

On n'y est pour rien.

450

00:25:50 --> 00:25:52

Je t'adore, frérot.

451

00:25:53 --> 00:25:54

Moi aussi, p'tit frère.

452

00:25:59 --> 00:26:00

[Paul] Hé !

453

00:26:00 --> 00:26:03

T'as des timbres ?

J'envoie mes candidatures pour la fac.

454

00:26:03 --> 00:26:05

Va voir dans le bureau,
je crois qu'y en a.

455

00:26:06 --> 00:26:09

J'ai parlé de la fac d'Irvine
avec Veronica. Tu m'en veux ?

456

00:26:09 --> 00:26:12

[petit rire] Je m'en fous.

457

00:26:13 --> 00:26:14

Comment elle va ?

458

00:26:15 --> 00:26:16

Ça va.

459

00:26:16 --> 00:26:19

Euh... D'après elle, la filière
de commerce est vraiment super.

460

00:26:20 --> 00:26:24

Cool. Oh, je t'ai pas dit, j'ai enfin
tous les papiers pour mon business.

461

00:26:24 --> 00:26:27

Construction Illi-Cho Presto.
Plutôt cool, hein ?

462

00:26:28 --> 00:26:29

C'est un peu naze.

463

00:26:29 --> 00:26:32

Non, ça en jette ! C'est accrocheur.

464

00:26:34 --> 00:26:35

Alors, tu pars vraiment ?

465

00:26:35 --> 00:26:39

Ouais. Je vais me lancer à Beverly Hills
et avec le bouche-à-oreille,

466

00:26:39 --> 00:26:41

mon entreprise va décoller.

467

00:26:41 --> 00:26:43

Yo ! T'as qu'à venir habiter chez moi.

468

00:26:43 --> 00:26:46

Tu feras le trajet
jusqu'à la fac tous les jours.

469

00:26:46 --> 00:26:48

Non, ça va aller.

470

00:26:48 --> 00:26:50

Je sais pas où je serai pris.

471

00:26:50 --> 00:26:51

Va dans une fac pas loin.

472

00:26:51 --> 00:26:54

Arrête, mec. Je veux vivre ma vie.

473

00:26:58 --> 00:27:01

Si tu descends,
tu peux me rapporter des ampoules ?

474

00:27:01 --> 00:27:02

[Paul] T'as qu'à y aller, toi.

475

00:27:22 --> 00:27:25

BUREAU DES ADMISSIONS

476

00:27:52 --> 00:27:56

[haut-parleur] Les plantes Kōyōhaus sont
en vente dans tous les magasins Forsters.

477

00:27:56 --> 00:28:03

Jetez un œil à notre présentoir Kōyōhaus
au rayon maison et jardinage.

478

00:28:03 --> 00:28:07

Pour tout renseignement,
n'hésitez pas à solliciter nos vendeurs.

479

00:28:07 --> 00:28:10

N'oubliez pas de demander
une carte de fidélité aux caisses.

480

00:28:10 --> 00:28:13
Toute l'équipe de Forsters
vous souhaite une bonne journée.

481

00:28:14 --> 00:28:17
[George] June,
pourquoi tu as frappé Luca ?

482

00:28:17 --> 00:28:19
C'est vilain, ce que tu as fait.

483

00:28:19 --> 00:28:21
Je veux voir maman, elle est où ?

484

00:28:23 --> 00:28:26
Il fallait qu'elle s'en aille, mon cœur.

485

00:28:27 --> 00:28:30
T'avais dit que je la verrais
quand on rentrerait de l'hôtel.

486

00:28:30 --> 00:28:32
J'avais dit ça, ma puce, mais...

487

00:28:32 --> 00:28:35
maman est débordée.
Comme elle l'était pendant la vente.

488

00:28:36 --> 00:28:37
Elle va s'absenter quelque temps.

489

00:28:37 --> 00:28:40
Mais je suis là, moi.
Tu m'as rien que pour toi.

490
00:28:40 --> 00:28:42
C'est chouette !

491
00:28:42 --> 00:28:43
Je te déteste !

492
00:28:45 --> 00:28:46
June...

493
00:28:46 --> 00:28:48
[sonnette]

494
00:28:49 --> 00:28:51
PORTE D'ENTRÉE

495
00:28:52 --> 00:28:55
Ma puce, il faut qu'on aille
dans la voiture, OK ?

496
00:28:55 --> 00:28:58
- Non, j'ai pas envie.
- Si, on va aller se promener.

497
00:28:58 --> 00:28:59
- Je veux pas !
- Allez.

498
00:28:59 --> 00:29:01
- Je veux pas y aller !
- [Danny] George !

499
00:29:03 --> 00:29:04
Je suis là. Salut.

500
00:29:05 --> 00:29:06

Zane ?

501

00:29:07 --> 00:29:08
Qu'est-ce que tu fais là ?

502

00:29:08 --> 00:29:11
J'étais dans le coin,
je voulais passer te voir.

503

00:29:11 --> 00:29:13
L'appel a été coupé, l'autre soir.

504

00:29:13 --> 00:29:14
- [petit rire de Danny]
- Ah...

505

00:29:15 --> 00:29:17
- T'en fais pas.
- [Danny] Trop mignon, le toutou !

506

00:29:18 --> 00:29:21
C'est fou de se dire
qu'il descend du loup, pas vrai ? [rit]

507

00:29:22 --> 00:29:22
[petit rire]

508

00:29:22 --> 00:29:24
Je t'avoue que tu tombes pas très bien.

509

00:29:25 --> 00:29:27
Tiens, j'ai une plante Kōyōhaus pour toi.

510

00:29:27 --> 00:29:31
C'est un peu comme offrir à Linkin Park
l'album Hybrid Theory, c'est bête..

511

00:29:31 --> 00:29:32
Désolé. [rit]

512

00:29:33 --> 00:29:36
Euh, non. Aucun souci.
On était sur le point de sortir, alors...

513

00:29:36 --> 00:29:38
Oh, très bien ! Je vous retrouve devant !

514

00:29:41 --> 00:29:43
Junie, je t'installe dans la voiture.

515

00:29:44 --> 00:29:47
Et tu m'attends sagement
avec Luca, d'accord ?

516

00:29:47 --> 00:29:49
Tu restes bien à l'intérieur.
Tu bouges pas. Compris ?

517

00:29:49 --> 00:29:53
- On peut demander à Zane des Skittles ?
- Pas maintenant, ma puce.

518

00:29:53 --> 00:29:56
- [on frappe]
- George ! Je suis devant la porte.

519

00:29:59 --> 00:30:02
- [tonalité d'appel]
- [opératrice] Police-secours, j'écoute.

520

00:30:11 --> 00:30:14
C'est pour toi ! Tu tiens le coup ?

521

00:30:15 --> 00:30:17
Euh... Ça va mieux. Je t'assure.

522
00:30:17 --> 00:30:20
- Ah ouais ?
- J'ai eu le temps de de digérer tout ça.

523
00:30:20 --> 00:30:24
Mais June est pas trop dans son assiette,
alors il faut que j'y retourne, désolé.

524
00:30:24 --> 00:30:28
Hé, une dernière chose, je peux...
Je peux aller aux toilettes ?

525
00:30:28 --> 00:30:30
Je me suis enfilé une bouteille de soda.

526
00:30:30 --> 00:30:31
C'est une vraie addiction.

527
00:30:32 --> 00:30:34
Euh, je fais super vite et je file.

528
00:30:42 --> 00:30:46
- Bien sûr.
- Oh, cool, merci. Tu gères. Ouh !

529
00:31:04 --> 00:31:06
[chasse d'eau]

530
00:31:12 --> 00:31:16
Waouh, elles sont ultra-modernes
ces toilettes, c'est trop la classe...

531
00:31:17 --> 00:31:18
T'es en état d'arrestation.

532

00:31:19 --> 00:31:21
Qu'est-ce que tu fais ? C'est une blague ?

533

00:31:22 --> 00:31:22
Amy m'a tout dit !

534

00:31:23 --> 00:31:23
Danny !

535

00:31:25 --> 00:31:27
La police est en chemin.

536

00:31:27 --> 00:31:29
Mets les mains sur la tête et bouge plus !

537

00:31:29 --> 00:31:31
Ils vont m'arrêter pour quoi ?

538

00:31:31 --> 00:31:33
Pour t'avoir donné un faux nom ?

539

00:31:33 --> 00:31:36
Pour tentative de cambriolage
et agression sur ma mère !

540

00:31:36 --> 00:31:37
J'ai rien à voir avec ça !

541

00:31:37 --> 00:31:40
Pour dommages matériels !
Et pour violence routière !

542

00:31:40 --> 00:31:43
Arrête un peu,
les flics en ont rien à battre, de ça !

543

00:31:43 --> 00:31:46

Allez, mec. Baisse-moi ce flingue
qu'on discute deux secondes...

544

00:31:47 --> 00:31:49

[grognements]

545

00:31:59 --> 00:32:02

George ! Hé, hé ! George !

546

00:32:03 --> 00:32:04

George !

547

00:32:06 --> 00:32:07

George ! Merde...

548

00:32:13 --> 00:32:16

[musique : "Mockingbirds"
par Grant Lee Buffalo]

549

00:32:20 --> 00:32:22

Putain !

550

00:32:22 --> 00:32:24

[corbeau croasse]

551

00:32:38 --> 00:32:40

[sirènes de police]

552

00:32:45 --> 00:32:46

[June] On va où ?

553

00:32:52 --> 00:32:53

Hé, Junie !

554
00:33:05 --> 00:33:07
[la musique continue]

BEEF



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.